

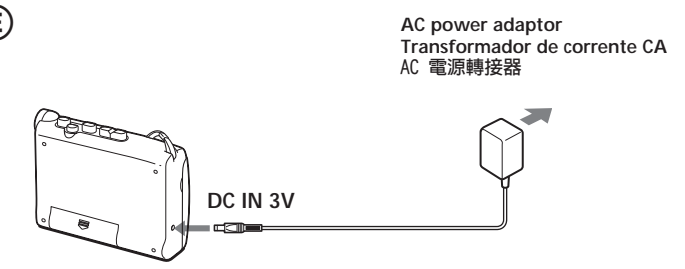
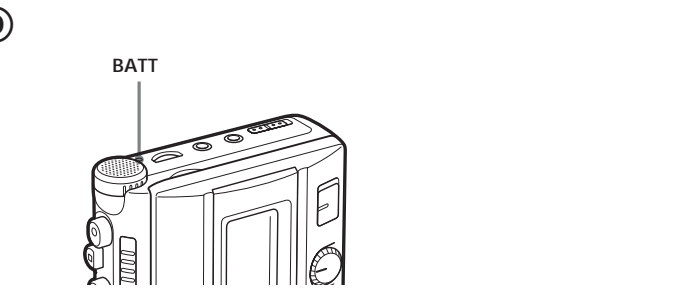
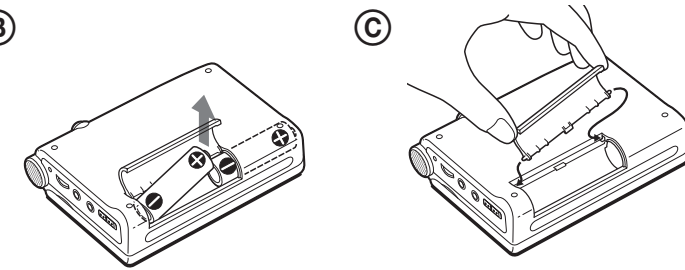
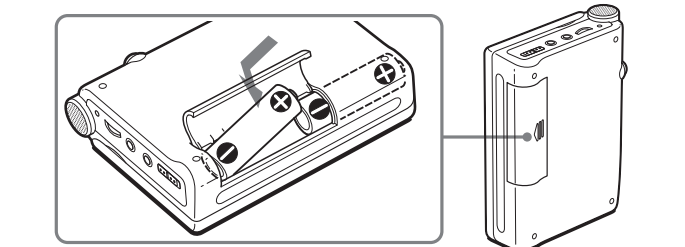
Cassette-Corder

Operating Instructions
Manual de Instruções
使用說明書

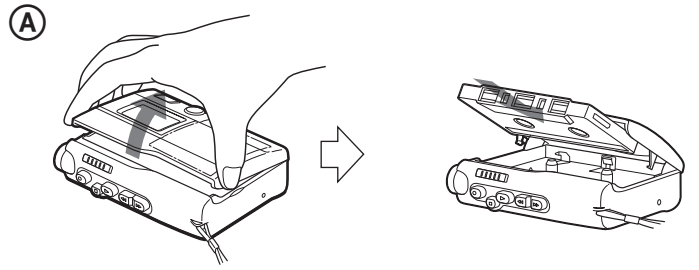
TCM-200DV/150

© 2002 Sony Corporation Printed in China

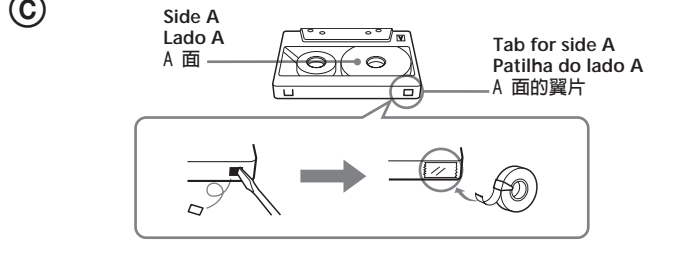
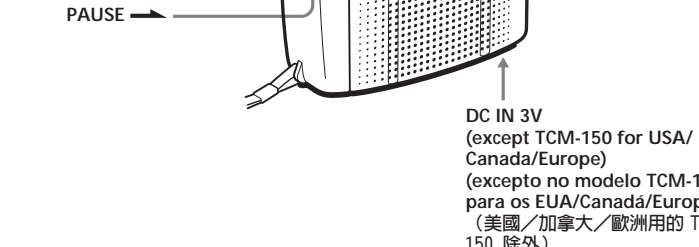
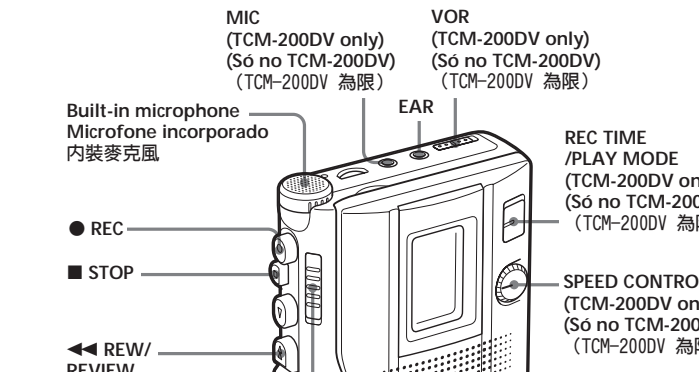
http://www.sony.net/



B



B



English

About this manual

The instructions in this manual are for 2 models. The TCM-200DV is the model used for illustration purposes.

TCM-200DV	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
MIC jack	○	-

○: provided or supplied
-: not provided or not supplied

Note (TCM-200DV only)
Tapes recorded with the REC TIME/PLAY MODE switch in the DOUBLE position cannot be played properly on a tape recorder without the REC TIME/PLAY MODE switch function.

Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-②)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack (this does not apply to TCM-150 for USA/Canada/Europe).

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

- Notes**
- Do not charge a dry battery.
 - Do not use a new battery with an old one.
 - Do not use different types of batteries.
 - When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
 - Dry batteries will not be drained when another power source is connected.

To take out the batteries (see Fig. A-②)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-③)

When to replace the batteries (see Fig. A-②)

- Notes**
- After the batteries have been used for a while, the BATT lamp may flicker with the playback sound when you turn up the volume; however this does not mean that you need to replace the batteries.
 - The unit will play back normally for a while, even after the BATT lamp dims. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, subsequent recording will not be done correctly.

Portuguese

Battery life* (approx. hours)

	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Playback	16	4
Recording	25	6.5

- * Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)
- ** When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan)

Note
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-④) (except TCM-150 for USA/Canada/Europe)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG* AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

- * For customers in Saudi Arabia and Australia: The AC-E30HG is not available in Saudi Arabia and Australia.



- Notes**
- Specifications for the AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.
 - Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
 - Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

Operating the Unit

Recording (see Fig. B-①, ②)

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack (TCM-200DV only).

- 1 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to be recorded facing the cassette holder.

- 2 For TCM-200DV only: Set REC TIME/PLAY MODE to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended for recording music.

English

- 3 For TCM-200DV only: Set VOR to H or L to start and pause recording automatically, depending on the recording condition. H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place. L (low) to record for dictation or in a noisy place. Set VOR to OFF to start and stop recording manually.

Note
When the sound to be recorded is not loud enough, set the VOR switch to OFF, or the unit may not start recording.

- 4 Press ● REC. ► PLAY is pressed simultaneously and recording starts.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To Stop recording	Press or slide ■ STOP
Pause recording	PAUSE ► in the direction of the arrow To resume recording, release PAUSE ►.
Review the portion just recorded	Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.
Eject a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid.

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack. You cannot adjust the monitoring volume.

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do so, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch (see reverse side) works in Playback mode only. Recording will be made independent of this control. (TCM-200DV only)

Notes on VOR (Voice Operated Recording) (TCM-200DV only)

- The VOR system is affected by the environmental recording conditions. When you use the system in a noisy place, the unit will stay in Recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set it to H (high) or L (low) so that the system will pick up the necessary sound only. If you cannot get the results you want, set it to OFF.
- The VOR system may not record the beginning of the sound you want to record because it starts recording only after it catches the sound. For an important recording, set it to OFF.

Portuguese

Sobre este manual

As instruções neste manual destinam-se aos 2 modelos. O TCM-200DV é o modelo utilizado para propósitos de ilustração.

TCM-200DV	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
Tomada MIC	○	-

○: provida ou fornecida
-: não provida ou não fornecida

Nota (Só no TCM-200DV)
As cassetes gravadas com o selector REC TIME/PLAY MODE na posição DOUBLE não são reproduzidas correctamente num gravador de cassetes sem selector REC TIME/PLAY MODE.

Preparação da fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

Pilhas secas (ver a Fig. A-②)

Verifique se não está nada ligado à tomada DC IN 3V (isto não se aplica ao modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa).

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

- Notas**
- Não carregue pilhas secas.
 - Não misture pilhas novas com usadas.
 - Não utilize tipos diferentes de pilhas.
 - Se não pretender utilizar o aparelho durante algum tempo, retire as pilhas de modo a evitar o derramamento do líquido das pilhas e a subsequente corrosão.
 - As pilhas secas não se gastam enquanto o aparelho estiver ligado a outra fonte de alimentação.

Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-②)

Para voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas se esta se desprendeu acidentalmente (ver a Fig. A-③)

Substituição das pilhas (ver a Fig. A-②)

Substitua as baterias por outras novas quando o brilho da lâmpada BATT diminuir de intensidade.

Notas

- Após a utilização das pilhas por algum tempo, a lâmpada BATT poderá tremular com o som de reprodução quando se aumenta o volume; entretanto, isto não significa que as pilhas devem ser substituídas.
- O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo que a lâmpada BATT se acenda com menor intensidade. Entretanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso não o faça, a gravação subsequente não será realizada correctamente.

Portuguese

Duração da pilha* (número de horas aproximado)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)**	Pilhas Sôny R6P(SR)
Reprodução	16	4
Gravação	25	6,5

- * Valor calculado segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassete Sony da série HF)
- ** Quando utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) "STAMINA" da Sony (produzida no Japão)

Nota
A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

Deve utilizar pilhas alcalinas para otimizar o desempenho do aparelho.

Corrente eléctrica doméstica (ver a Fig. A-④) (excepto no modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa)

Ligue o transformador de corrente CA à DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E30HG AC (não fornecido). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

Pilhas secas (ver a Fig. A-②)

Verifique se não está nada ligado à tomada DC IN 3V (isto não se aplica ao modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa).

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

- Notas**
- As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de adquirir o aparelho, verifique a tensão local e o formato da ficha.
 - Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
 - Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

Funcionamento do aparelho

Gravação (ver a Fig. B-①, ②)

O microfone incorporado permite-lhe gravar imediatamente. Certifique-se de que não há nada ligado à tomada MIC (Só no TCM-200DV).

- 1 Coloque uma cassete normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.

Portuguese

Duração da pilha* (número de horas aproximado)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)**	Pilhas Sôny R6P(SR)
Reprodução	16	4
Gravação	25	6,5

- * Valor calculado segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassete Sony da série HF)
- ** Quando utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) "STAMINA" da Sony (produzida no Japão)

Nota
A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

Deve utilizar pilhas alcalinas para otimizar o desempenho do aparelho.

Corrente eléctrica doméstica (ver a Fig. A-④) (excepto no modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa)

Ligue o transformador de corrente CA à DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E30HG AC (não fornecido). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

Pilhas secas (ver a Fig. A-②)

Verifique se não está nada ligado à tomada DC IN 3V (isto não se aplica ao modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa).

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

- Notas**
- As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de adquirir o aparelho, verifique a tensão local e o formato da ficha.
 - Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
 - Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

Funcionamento do aparelho

Gravação (ver a Fig. B-①, ②)

O microfone incorporado permite-lhe gravar imediatamente. Certifique-se de que não há nada ligado à tomada MIC (Só no TCM-200DV).

- 1 Coloque uma cassete normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.

Portuguese

Duração da pilha* (número de horas aproximado)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)**	Pilhas Sôny R6P(SR)
Reprodução	16	4
Gravação	25	6,5

- * Valor calculado segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassete Sony da série HF)
- ** Quando utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) "STAMINA" da Sony (produzida no Japão)

Nota
A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

Deve utilizar pilhas alcalinas para otimizar o desempenho do aparelho.

Corrente eléctrica doméstica (ver a Fig. A-④) (excepto no modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa)

Ligue o transformador de corrente CA à DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E30HG AC (não fornecido). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

Pilhas secas (ver a Fig. A-②)

Verifique se não está nada ligado à tomada DC IN 3V (isto não se aplica ao modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa).

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

- Notas**
- As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de adquirir o aparelho, verifique a tensão local e o formato da ficha.
 - Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
 - Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

Funcionamento do aparelho

Gravação (ver a Fig. B-①, ②)

O microfone incorporado permite-lhe gravar imediatamente. Certifique-se de que não há nada ligado à tomada MIC (Só no TCM-200DV).

- 1 Coloque uma cassete normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.

Portuguese

Duração da pilha* (número de horas aproximado)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)**	Pilhas Sôny R6P(SR)
Reprodução	16	4
Gravação	25	6,5

- * Valor calculado segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassete Sony da série HF)
- ** Quando utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) "STAMINA" da Sony (produzida no Japão)

Nota
A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

Deve utilizar pilhas alcalinas para otimizar o desempenho do aparelho.

Corrente eléctrica doméstica (ver a Fig. A-④) (excepto no modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa)

Ligue o transformador de corrente CA à DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E30HG AC (não fornecido). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

Pilhas secas (ver a Fig. A-②)

Verifique se não está nada ligado à tomada DC IN 3V (isto não se aplica ao modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa).

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

- Notas**
- As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de adquirir o aparelho, verifique a tensão local e o formato da ficha.
 - Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
 - Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

Funcionamento do aparelho

Gravação (ver a Fig. B-①, ②)

O microfone incorporado permite-lhe gravar imediatamente. Certifique-se de que não há nada ligado à tomada MIC (Só no TCM-200DV).

- 1 Coloque uma cassete normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.

Portuguese

Duração da pilha* (número de horas aproximado)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)**	Pilhas Sôny R6P(SR)
Reprodução	16	4
Gravação	25	6,5

- * Valor calculado segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassete Sony da série HF)
- ** Quando utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) "STAMINA" da Sony (produzida no Japão)

Nota
A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

Deve utilizar pilhas alcalinas para otimizar o desempenho do aparelho.

Corrente eléctrica doméstica (ver a Fig. A-④) (excepto no modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa)

Ligue o transformador de corrente CA à DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E30HG AC (não fornecido). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

Pilhas secas (ver a Fig. A-②)

Verifique se não está nada ligado à tomada DC IN 3V (isto não se aplica ao modelo TCM-150 para os EUA/Canadá/Europa).

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

- Notas**
- As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de adquirir o aparelho, verifique a tensão local e o formato da ficha.
 - Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
 - Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

Funcionamento do aparelho

Gravação (ver a Fig. B-①, ②)

O microfone incorporado permite-lhe gravar imediatamente. Certifique-se de que não há nada ligado à tomada MIC (Só no TCM-200DV).

- 1 Coloque uma cassete normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.

Portuguese

Duração da pilha* (número de horas aproximado)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)**	Pilhas Sôny R6P(SR)
Reprodução	16	4
Gravação	25	6,5

- * Valor calculado segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassete Sony da série HF)
- ** Quando utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) "STAMINA" da Sony (produzida no Japão)

C

Recording from Various Sound Sources (see Fig. C) (TCM-200DV only)

Recording with an External Microphone

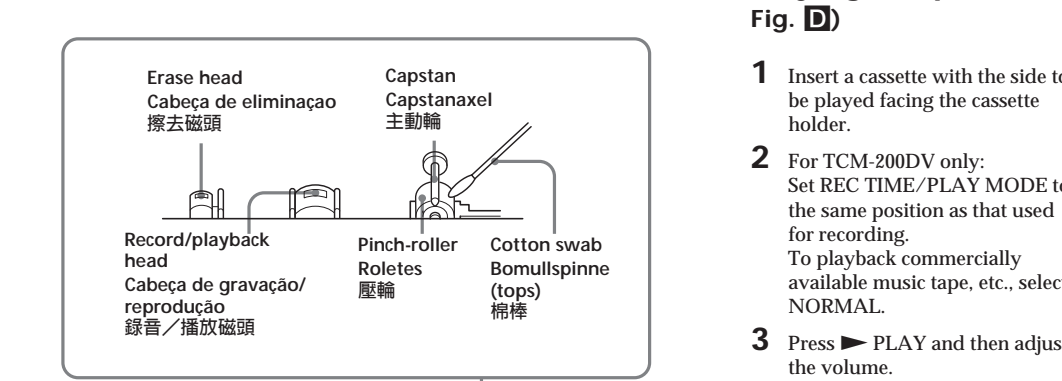
Connect a microphone to the MIC jack. *There is a tactile dot beside the MIC jack.*

Use a microphone of low impedance (less than 3 kΩ) such as the ECM-115 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied).

D

- Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.
- For TCM-200DV only: Set REC TIME/PLAY MODE to the same position as that used for recording.
- Press ► PLAY and then adjust the volume. *The ► PLAY button has a tactile dot on it and the VOL control also has a tactile dot beside it to show the direction to turn up the volume.*
- For TCM-200DV only: Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monoaural output from both left and right channels.

E

Playing a Tape (see Fig. D)

- Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.
- For TCM-200DV only: Set REC TIME/PLAY MODE to the same position as that used for recording.
- Press ► PLAY and then adjust the volume. *The ► PLAY button has a tactile dot on it and the VOL control also has a tactile dot beside it to show the direction to turn up the volume.*
- For TCM-200DV only: Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

F

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monoaural output from both left and right channels.

English

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE ► in the direction of the arrow To release pause playback, release PAUSE ►*.
Search forward during playback (CUE)	Press and hold ►► FF/CUE and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold ►► REW/REVIEW and release it at the point you want.
Fast forward**	►► FF/CUE during stop
Rewind**	◄◄ REW/REVIEW during stop
Start recording during playback	● REC
Eject a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid.

* PAUSE ► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

** If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■ STOP.

Note on REVIEW
Even play may not start automatically every you release ◄◄ REW/REVIEW at the end of the tape. To start playback again, press ■ STOP, then press ► PLAY.

► Additional Information

Precautions

On power

- Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches, etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used in the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF (TCM-200DV only).

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

Portuguese

On tapes longer than 90 minutes
We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path
Press ● REC while pushing the lever in the tape compartment. Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE ► is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- The unit will not run on dry batteries if the AC power adaptor is left plugged into the DC IN 3V jack even though you disconnect the AC power adaptor from the power source (this does not apply to TCM-150 for USA/Canada/Europe).

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF (TCM-200DV only).

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

Portuguese

No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

The sound drops out or has with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak.
- Use the unit away from radio-wave-emitting devices such as cellular phones.
- The heads need cleaning. See "Maintenance."
- Direct placement of the cassette tape on the speaker resulted in magnetization and deteriorated tonal quality.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path
Press ● REC while pushing the lever in the tape compartment. Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE ► is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- The unit will not run on dry batteries if the AC power adaptor is left plugged into the DC IN 3V jack even though you disconnect the AC power adaptor from the power source (this does not apply to TCM-150 for USA/Canada/Europe).

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF (TCM-200DV only).

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

Portuguese

Gravar a partir de várias fontes de som (ver a Fig. C) (Só no TCM-200DV)

Gravar com um microfone exterior

Ligue um microfone à tomada MIC. *Existe um ponto tátil ao lado da tomada MIC.*

Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kΩ), como o ECM-115 (não fornecido). Quando usar um microfone com o sistema "plug-in-power", o microfone recebe energia do aparelho.

Note
Quando se utiliza um microfone exterior para gravar, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Gravar com outro equipamento

Ligue outro equipamento à tomada MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido).

Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

- Introduza uma cassette com o lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.
- Só no TCM-200DV: Coloque REC TIME/PLAY MODE na posição que utilizou para a gravação.
- Carregue em ► PLAY e depois ajuste o volume. *O botão ► PLAY tem um ponto tátil e ao lado do controlo VOL também existe um ponto tátil para ajudá-lo a regular o volume.*
- Só no TCM-200DV: Regule a velocidade de reprodução da cassette. Rode SPEED CONTROL para: SLOW (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade lenta.

Precauções

Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF (TCM-200DV only).

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

Portuguese

Sobre as cassetes com uma duração superior a 90 minutos
Não recomendamos a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto durante gravações ou reproduções muito longas. A fita destas cassetes é muito fina e estática com grande facilidade. Isto pode provocar uma avaria no aparelho ou a diminuição da qualidade do som.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Manutenção (ver a Fig. E)

Para limpar as cabeças da cassette e respectivos acessórios
Carregue em ● REC enquanto carrega no botão do compartimento de cassetes.

Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabrestante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

Para limpar a caixa
Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Precauções

Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

Portuguese

Gravar a partir de várias fontes de som (ver a Fig. C) (Só no TCM-200DV)

Gravar com um microfone exterior

Ligue um microfone à tomada MIC. *Existe um ponto tátil ao lado da tomada MIC.*

Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kΩ), como o ECM-115 (não fornecido). Quando usar um microfone com o sistema "plug-in-power", o microfone recebe energia do aparelho.

Note
Quando se utiliza um microfone exterior para gravar, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Gravar com outro equipamento

Ligue outro equipamento à tomada MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido).

Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

- Introduza uma cassette com o lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.
- Só no TCM-200DV: Coloque REC TIME/PLAY MODE na posição que utilizou para a gravação.
- Carregue em ► PLAY e depois ajuste o volume. *O botão ► PLAY tem um ponto tátil e ao lado do controlo VOL também existe um ponto tátil para ajudá-lo a regular o volume.*
- Só no TCM-200DV: Regule a velocidade de reprodução da cassette. Rode SPEED CONTROL para: SLOW (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade lenta.

Precauções

Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF (TCM-200DV only).

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

Portuguese

Sobre as cassetes com uma duração superior a 90 minutos
Não recomendamos a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto durante gravações ou reproduções muito longas. A fita destas cassetes é muito fina e estática com grande facilidade. Isto pode provocar uma avaria no aparelho ou a diminuição da qualidade do som.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Manutenção (ver a Fig. E)

Para limpar as cabeças da cassette e respectivos acessórios
Carregue em ● REC enquanto carrega no botão do compartimento de cassetes.

Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabrestante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

Para limpar a caixa
Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Precauções

Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF (TCM-200DV only).

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

Portuguese

Sobre as cassetes com uma duração superior a 90 minutos
Não recomendamos a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto durante gravações ou reproduções muito longas. A fita destas cassetes é muito fina e estática com grande facilidade. Isto pode provocar uma avaria no aparelho ou a diminuição da qualidade do som.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Manutenção (ver a Fig. E)

Para limpar as cabeças da cassette e respectivos acessórios
Carregue em ● REC enquanto carrega no botão do compartimento de cassetes.

Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabrestante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

Para limpar a caixa
Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Precauções

Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF (TCM-200DV only).

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

Portuguese

Sobre as cassetes com uma duração superior a 90 minutos
Não recomendamos a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto durante gravações ou reproduções muito longas. A fita destas cassetes é muito fina e estática com grande facilidade. Isto pode provocar uma avaria no aparelho ou a diminuição da qualidade do som.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Manutenção (ver a Fig. E)

Para limpar as cabeças da cassette e respectivos acessórios
Carregue em ● REC enquanto carrega no botão do compartimento de cassetes.

Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabrestante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

Para limpar a caixa
Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Precauções

Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda